# EUNIC: создание устойчивых сетей и партнерства между Россией и ЕС

## Финн Андерсен

### Президент сети Национальных учреждений культуры стран Евросоюза (EUNIC)

Господин заместитель министра, дамы и господа!

Спасибо вам за теплое приветствие.

Я благодарю организаторов – Министерство культуры Российской Федерации и Европейскую Комиссию – за то, что они пригласили меня сделать эти вступительные замечания.

Европейско-российские культурные отношения имеют длительную историю.

Об этих отношениях нам напоминают музеи, галереи и, не в последнюю очередь, книжные полки. Музыку, написанную нашими композиторами, каждый день играют в наших концертных залах и транслируют по нашему радио. Все мы, представители Европейского Союза, находящиеся сегодня в этом помещении, можем вспомнить тот момент, когда впервые испытали на себе культурное влияние России. Я уверен, что так же обстоит дело и с российскими участниками.

Между нашими странами не переставали перемещаться художники, артисты, деятели культуры и идеи. Их взаимодействие и взаимозависимость принесли пользу нашим современным интеллектуальным представлениям. То, что некогда было модернистским искусством и культурой, стало основополагающей частью нашего наследия.

Художники, артисты и мыслители не признавали никаких границ или искали пути обхода ограничений. Действуя в том же духе, нынешние мыслители и художники также интересуются событиями, лежащими вне области их непосредственной работы. Творческий дух исследует, расширяет существующие рамки, оставаясь верным традициям, но при этом вбирая в себя все новые элементы.

Профессиональные менеджеры в сфере культуры активно ищут коллег, у которых они могли бы поучиться, с которыми они могли бы обмениваться знаниями и опытом и совместно развиваться. Сейчас настала эпоха перемен, налаживания связей и создания сообществ.

Действительно, перемены всегда являлись и являются значимым фактором в наших культурных пространствах. Мы видим, как темп изменений варьируется сегодня от чрезвычайно стремительного в уличном и цифровом искусствах и коммерческом секторе культуры до умеренного в традиционных областях. Но даже в традиционном искусстве, как мы видим, изменения происходят достаточно быстро; возможно, лишь ретроспективный взгляд создает впечатление медлительности.

Сегодня мы собрались здесь, чтобы изучить способы продолжить эту традицию тесного культурного сотрудничества. Она очень важна для нас.

Нам всем известно о глобализации, о наших общих проблемах и о той скорости коммуникаций, которую обеспечивает Интернет. Мы понимаем, что больше не можем пытаться рассматривать многие из главных вопросов, стоящих перед миром, не говоря уже о том, чтобы решать их, без совместной работы, без взаимодействия, обсуждения и обучения.

Вчера в Копенгагене, где состоялась конференция COP-15, посвященная борьбе с изменениями климата, я открыл глобальное обсуждение о той роли, которую сфера культуры и искусства может сыграть при нашем общем переходе в более экологичное будущее. Это было всемирное мероприятие, в котором участвовали представители всех континентов, стремящиеся работать плечом к плечу, считающие, что сфера культуры может внести свой вклад, полагающие, что люди, организации и предприятия, работающие в сфере искусства, архитектуры, кино и СМИ, сохранения культурного наследия, спорта, образования, досуга, связи и во многих других областях, могут стать лидерами эпохи экологии благодаря своим хорошим связям с гражданами.

Именно эта важная традиция обмена знаниями и обучения, а вовсе не продвижение и презентации лежит в основе того сообщества, которое я сейчас представляю.

EUNIC, сеть Ассоциации институтов культуры Европейского Союза, молода — ей немногим более трех лет. Она развивается уже почти 20 лет. Многие из участников нашей сети обладают долгой историей и хорошо известны сами по себе — Институт им. Гете, «Альянс Франсез», Французский институт и Британский совет.

Другие участники, возможно, не так известны, но столь же привержены делу международного сотрудничества в сфере культуры — Румынский культурный центр, Чешский центр, Финский институт, Литовский институт, Институт Камоэнса из Португалии и, конечно же, мой собственный Институт из Дании.

В EUNIC теперь участвуют 26 из 27 государств-членов ЕС. В число участников EUNIC входит 31 организация с более чем 1500 учреждениями по всему миру.

Мы собрались здесь для работы в духе еще более тесного сотрудничества и обмена опытом, а вовсе не соперничества. Мы воплощаем собой веру ЕвропейскогоСоюза в лозунг «Единство в разнообразии».

В России наши участники работают в оживленном культурном сообществе. Их деятельность простирается от обучения педагогов на европейских языках, преподавания этих языков, предоставления информации об имеющихся образовательных возможностях до реализации программ, посвященных науке и развитию межкультурных знаний.

Участники сети EUNIC активно и уверенно сотрудничают с российскими партнерами. Масштаб и рамки этого сотрудничества — наглядное свидетельство глубины культурных отношений между Европой и Россией.

При этом заметная часть усилий сосредоточена на современной литературе: участники EUNIC оказывают поддержку писателям и издателям на фестивалях и книжных ярмарках в России, а также, с другой стороны, работают с российскими авторами и издателями в Европе; такая работа, например, будет проводиться на Лондонской книжной ярмарке в 2011 году, где Россия будет в центре внимания.

Главные офисы наших участников находятся в Москве и Санкт-Петербурге, однако мы работаем со своими партнерами по всей России. Я с нетерпением жду сегодняшних рассказов о работе за пределами этих двух крупнейших городов.

Одна из основных целей партнерства EUNIC — реализация общих проектов с местными партнерами. Эти совместные проекты демонстрируют скорее панъевропейскую перспективу, чем более традиционный двусторонний подход. Идея проектов, включающих многие страны, распространяется все шире: теперь еще несколько участников EUNIC применяют этот подход в своей работе.

Здесь, в России, участники EUNIC реализуют один из наиболее амбициозных из этих проектов — современный танцевальный проект «Интраданс». Мы еще услышим о нем сегодня, сейчас же я просто скажу, что это — демонстрация партнерства на практике.

В основе этого проекта – создание совместных постановок с участием семи хореографов из Европейского Союза и семи российских театров современного танца; представления в рамках проекта будут даваться до апреля 2010 года.

Мы рады той поддержке, которую Европейская Комиссия оказывает данному проекту. Последние два года ЕС на самых высоких уровнях уделяет все больше внимания роли культуры в своих внешних отношениях. «Интраданс» — замечательный пример практической реализации этой политики.

Мы также наблюдаем глобальный подъем в области творчества и культуры. Процветание наших экономик все больше основывается на экономике знаний, при этом все более важную роль играют отрасли творчества и культуры. Поскольку в них представлены в основном очень небольшие предприятия, нам всем необходимо пересмотреть ряд норм и процессов в наших финансово-экономических системах, чтобы стимулировать развитие таких предприятий.

И, наконец, как мне кажется, мы являемся свидетелями «выхода на сцену» и повышения значимости индивидуума, будь то художник, артист, творческий человек, межкультурный интерпретатор или культурно-социальный предприниматель, вооруженный новыми умениями и видящий новые горизонты.

Поэтому я обращаюсь в будущее. Приверженность и стремление продолжать все более глубокое и расширяющееся взаимодействие в сфере культуры между Европой и Россией на всех уровнях является искренним и долгосрочным.

Сфера культуры — это важная часть нашего бытия, нашего образа жизни, а также, все в большей степени, способа существования нашей экономики.

И в самом ее сердце находится понимание личного. Творческие люди, как в России, так и в Европе, извлекают пользу из новых влияний, впитывают новые тенденции. Международное сотрудничество в сфере культуры становится успешным лишь тогда, когда каждый демонстрирует умение слушать, учиться и работать как равный среди равных. Сегодняшнее мероприятие — наглядный пример такой совместной работы.

Я предвкушаю наше будущее сотрудничество в сфере культуры, более интенсивное взаимодействие между специалистами в данной области, устранение административных препятствий, которые так затрудняют нашу работу, развитие творческих индустрий и достижение большего взаимопонимания между нашими гражданами.

Мир культуры, начиная с искусств во всем своем многообразии, способен стать движущей силой прогресса, соединить людей – как вживую, так и через Интернет – как специалистов или как членов сообществ, как для удовольствия, так и для размышлений, но также и для достижения процветания, взаимопонимания и доверия.

Позвольте мне закончить на личной ноте. Я впервые приехал в Москву и Россию, или, скорее, в Советский Союз, в 1966 году, когда был молодым студентом, представлявшим движение «Единый мир». Комсомольская организация пригласила меня пожить 5 недель в международном трудовом лагере на одном из островов на реке Дон возле Ростова. Эта была моя первая встреча с российской культурой и российским обществом. Ежедневное общение с российскими студентами, как и общение со студентами со всего мира, произвело на меня неизгладимое впечатление и стало моим первым реальным опытом межкультурного общения и осознания ценности межкультурного диалога. Думаю, в немалой степени благодаря этому опыту я присутствую сегодня здесь в качестве президента EUNIC. Поэтому я надеюсь, что эта конференция сделает важный вклад в дело передачи жизненно важного опыта межкультурного диалога и обмена большому количеству людей в России и Европейском Союзе.